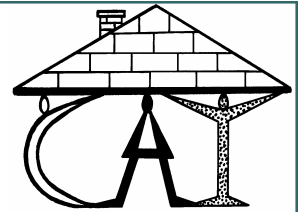


TENANT TIMES

The Quarterly Newsletter of the
COMMUNITY ALLIANCE OF TENANTS



EL INQUILINO/A INFORME

La publicación trimestral de la
DE IN-

ALIANZA COMUNITARIA

Volume/Volumen 8, Issue/Número 2

Summer/Verano 2005

HAVING
TROUBLE WITH
YOUR
LANDLORD?



QUESTIONS
ABOUT YOUR
RIGHTS?

CALL THE...

**(503) 288-
0130**

¿PROBLEMAS
CON SU
PROPIETARIO/A?

¿TIENE PREGUN-
TAS SOBRE SUS
DERECHOS?



LLAME A
LA...

**LÍNEA
DE AYUDA
PARA
INQUILINAS/
OS**

CAT Conducts Campaign Planning Research

Members and staff have been exploring tenant protections in other cities and states to help determine which laws and policies we should work on changing. Seattle, for example, has just-cause eviction protection meaning that landlords have to have a reason for evicting tenants. A number of cities in California also have similar laws, most notably Glendale, a city of 200,000 near LA that passed their just-cause eviction ordinance in 2002 as a reaction to tenant complaints of retaliation and discrimination. Seattle landlords are also required to give all tenants a booklet on their rights. Los Angeles has numerous remedies that tenants can take advantage of when their landlords are not making repairs. Most useful perhaps is a program, REAP, where tenants can pay their rent into a city managed escrow account if the landlord is not making repairs. Also, if the landlord doesn't make essential repairs within 2 days, city inspectors will call a contractor to fix the problem and bill the landlord. Their biggest problems currently are educating tenants about these rights and getting slumlords to comply with the law. Because property values are skyrocketing in LA, even when landlords are not collecting

Continued on page 4

CAT Realiza Investigación para Planear Campañas

Miembros y empleados/as han estado explorando protecciones para inquilinos/as en otras ciudades y estados para determinar en cuales leyes y políticas debemos enfocar nuestro trabajo. Por ejemplo, Seattle tiene protecciones de causa justa en desalojos, que quiere decir que los propietarios/as tienen que tener alguna razón para desalojar a inquilinas/os. Varias ciudades en California tienen leyes parecidas, la más notable Glendale, una ciudad de 200,000 cerca de LA que aprobó la política en 2002 como reacción a las quejas de represalia y discriminación de inquilinos/as. Propietarios/as en Seattle también están obligados dar un folleto a todos los inquilinos/as sobre sus derechos. Los Angeles tiene varios remedios que inquilinos/as pueden tomar cuando sus propietarios/as no están haciendo reparaciones necesarias. Lo más útil es un programa, REAP, en donde inquilinas/os pueden pagar sus rentas en una cuenta de depósito en garantía de la ciudad si su propietario/a no usen reparaciones. También, si el propietario/a no haga reparaciones esenciales adentro de 2 días, los inspectores/as de la ciudad llamarán a un/a contratista para arreglar el problema y facturar al propietario/a. Los problemas más graves ahora son educar a inquilinos/as sobre estos derechos y mandar que los propietarios/as negligentes cumplan con la ley.

Continuado en la página 5

Save the date!!

**CAT Annual Membership
Meeting**

Tuesday, October 18th 6- 8 pm
★ renter's rights workshop ★
★ dinner ★ fun ★

¡No se olvide de la fecha!!

**Reunión anual de miembros
de CAT**

Martes, 18 de Octubre, 6-8pm
★ taller de derechos ★ cena ★
★ diversión ★

Lead Poisoning is Preventable

Lead exposure can affect everyone, but it is most dangerous for pregnant women and for children under the age of seven. Exposure to lead can lead to brain and nerve damage, learning difficulties, lowered IQ and even kidney and liver problems. Studies have also shown that individuals living in rental housing are at an even greater risk for exposure to lead.

Lead exposure comes from several sources;

- **Paint and paint dust:** Houses built before 1978 are likely to have been painted by lead based paint. As the paint chips and peels lead is exposed to the environment.
- **Contaminated soil:** Soil can become contaminated from lead paint and residuals from leaded gasoline, especially in high traffic areas.
- **Household plumbing:** Houses built or re-plumbed between 1970 and 1985 may contain lead solder which can leach into drinking water.
- **Other sources:** Hobbies such as making fishing weights or ammunition, certain ceramics, traditional folk remedies and certain work environments can all contribute to lead exposure.

Fortunately **lead exposure is preventable.**

These tips can help reduce exposure to lead:

- Have your children's blood lead level tested. The Josiah Hill, III Clinic offers free blood lead testing on a monthly basis. Call the LeadLine for more dates and locations.

- Use only fresh, cold water for drinking and making baby formula. Run the water from the tap until noticeably colder. This flushes the standing water that may contain lead out of pipes, replacing it with fresh water.
- Wash hands, pacifiers, toys and stuffed animals frequently. Children can be exposed to lead dust that accumulates on toys or picked up from the floor.
- Have children play on grass instead of bare dirt. Take off shoes when entering the house to avoid tracking in soil that may be contaminated with lead.
- Meals high in iron, vitamin C, and calcium help prevent young bodies from absorbing lead.
- Call the LeadLine to get your tap water tested for lead, information on free Lead Poison Prevention Workshops, and other resources for lead prevention.

For questions about lead hazards call the LeadLine at 503.988.4000 or visit www.leadline.org.

The LeadLine is a Multnomah County Health Department hotline funded by the Portland Water Bureau to provide information and resources for lead hazards. It is staffed Monday through Friday from 8am to 5pm by a health professional and is available in English, Russian, Vietnamese and Spanish as well as other languages.

Democracy in Action: CAT's Board of Directors

Want to serve on CAT's Board of Directors? The Board is currently seeking candidates. Elections are held at the October Annual Meeting. Please contact Ian at ian@oregoncat.org or 503.460.9702 if you are interested. The Board is particularly interested in recruiting Oregon tenants that are representative of CAT's membership base- low-income people, people living with disabilities, and people of color. In addition, the Board has developed these criteria to guide recruitment- Board candidates should have:

- Active interest and involvement in CAT activities.
- Demonstrated agreement with CAT's mission and policies.
- Willingness to commit the necessary time to serve on the Board (2 year term & approx. 10 hours/month)
- Tact and ability to work cooperatively with people.
- Desire to learn more about CAT issue areas and tenant concerns.
- Willingness to express opinions and participate actively in decision-making.
- Willingness to recruit members and to ask for money from others for CAT.
- Commitment to affirmative, rather than oppressive, social and personal values.
- Commitment to actively dismantling racism and other oppressions.

El envenenamiento con plomo está prevenible

Cualquiera persona puede ser afectado por la exposición al plomo, pero es más peligroso para mujeres embarazadas y para niños/as bajo la edad de siete años. La exposición al plomo puede causar daños al cerebro y los nervios, dificultades en aprender, CI bajado hasta problemas de riñones y hígado. Estudios han mostrado que los individuales viviendo en hogares arrendados tienen aún más riesgo por estar expuesto al plomo.

Exposición al plomo viene en varias formas;

- **Pintura y polvo de pintura:** Casas construidas antes del 1978 tienen más probabilidad de tener pintura con base de plomo. Cuando la pintura desconcha, está expuesta al ambiente.

- **Tierra contaminada:** La tierra puede ser contaminada con pintura de plomo y residuos de gasolina con plomo, particularmente en áreas de mucho tráfico.

- **Plomería del hogar:** Casas construidas o plomadas de nuevo entre 1970 y 1985 pueden contener soldadura de plomo que puede filtrar al agua para beber.

- **Otras fuentes:** Pasatiempos como hacer pesos para pescar o municiones, ciertas cerámicas, remedios tradicionales, y ciertos ambientes laborales pueden contribuir a la exposición al plomo.

Afortunadamente, **la exposición al plomo está prevenible**. Estas sugerencias pueden ayudar a bajar su exposición al plomo:

- Déles a sus niños/as la prueba para su nivel de plomo en la sangre. La clínica Josiah Hill, III ofre-

ce pruebas gratuitas de plomo en la sangre a base mensual. Llame a la línea de plomo para más fechas y sitios.

- Utilice solamente agua fresca y fría para beber y hacer formulario para bebés. Deje que el agua corra de la llave hasta que se siente más fría. Este vacía el agua antigua que puede contener plomo de los tubos, reemplazándola con agua fresca.

- Lave las manos, pacificadores, y juguetes con frecuencia. Los niños/as pueden estar expuestos a polvo de plomo que acumula en juguetes o suelos.

- Asegure que niños/as jueguen en la pasta en vez de tierra sin plantas. Quite los zapatos al entrar en la casa para evitar traer tierra que puede contener el plomo.

- Comidas que tienen mucha hierba, vitamina C y calcio ayudan a prevenir que los cuerpos jóvenes absorban el plomo.

- Llame a la línea de plomo para probar el agua de la llave en su hogar, información sobre talleres de prevenir el envenenamiento con plomo, y otros recursos para prevenir la exposición al plomo.

Para preguntas sobre riesgos de plomo llame la línea de plomo al 503.988.4000 o visite www.leadline.org. La línea de plomo es del departamento de salud del condado de Multnomah subvencionada por la oficina de agua de Portland para proveer información y recursos sobre riesgos de plomo. Está operada de lunes a viernes de las 8am hasta 5pm por un/a profesional de salud y está disponible en inglés, ruso, vietnamita y español tanto como otros idiomas.

Democracia en acción: la junta directiva de CAT

¿Quiere Ud. servir en la junta directiva de CAT? La junta está buscando candidatos/as. Las elecciones toman lugar en la reunión anual en Octubre. Por favor, póngase en contacto con Ari al ari@oregoncat.org o 503.460.9702 si tiene interés. La junta directiva tiene interés especial en solicitar la participación de inquilinos/as en Oregon que representan la base de miembros de CAT- gente de bajos ingresos, gente viviendo con discapacidades, y gente de color. Además, la junta directiva ha elaborado los criterios siguientes para guiar el proceso- candidatos deben tener:

- Interés y participación activa en actividades de CAT.

- Acuerdo mostrado con la misión y las políticas de CAT.

- Capacidad de contribuir el tiempo necesario para servir en la junta directiva (términos de 2 años & aproximadamente 10 horas al mes)

- Tacto y la capacidad de trabajar de manera cooperativa con la gente.

- Deseo de aprender más sobre áreas de política de CAT y preocupaciones de inquilinos/as.

- Capacidad de expresar sus opiniones y de participar de manera activa en hacer decisiones.

- Voluntad de solicitar miembros nuevos y pedir dinero de otra gente para CAT.

- Compromiso a valores sociales y personales afirmativos en vez de opresivos.

- Compromiso a desmontar racismo y otras opresiones.

Campaign Planning Research, cont. from pg 1

full rent because of REAP, they are still making enough money off of the land to not bother with repairs.

So what does all this mean for the Community Alliance of Tenants? We are currently finalizing our report on repair problems in Portland, which will include recommendations for improvements in the current laws and systems. Many thanks to the more than 65 tenants who

participated in interviews and provided us with their thoughts on improvements on the current practices. We will determine follow-up steps at our planning event in September. Stay tuned for more opportunities to tell your story. We will also be coordinating a working group in the statewide Housing Alliance to explore changing our no-cause eviction law.

Dear Hannah...

Hannah Callaghan is an attorney with the Legal Aid Services of Oregon in Multnomah County. This column and other information provided by the Community Alliance of Tenants are for educational purposes only and cannot substitute for the advice of an attorney.

Dear Hannah:

I live alone in a two-bedroom apartment, on a one-year lease, and I'd like to let my brother move in with me. My landlord says that my brother can only move in if we pay an extra \$200 per month in rent. Can my landlord really do that? What should we do?

You have a one-year lease. In that lease you agreed to be the only one in the unit and that you would pay a certain amount in rent. Now you want to change that lease by adding a second person. Your landlord does not have to agree to change the lease. He can hold you to the lease as written and not allow any modifications.

That being said, the amount of \$200 per month for an additional person seems quite unreasonable. Landlords are allowed to charge fees to tenants for *reasonably anticipated landlord expenses*, like a fee to screen your brother as a potential new tenant. However, this is clearly not a fee, but rather additional rent. It seems especially egregious if you pay all the utilities. Even if the landlord paid all the utilities, \$200 per month seems extraordinarily high. I doubt it would meet the *reasonably anticipated*

landlord expense guide.

This is an *occupancy surcharge* case. There could be some fair housing implications even if the landlord charges \$200 per month extra for every occupant over one. The fair housing implications are that charging per occupant has more of a negative impact on families with children. However, you are not trying to add a child. If there is evidence that the landlord is doing this because of your brother's gender or sexual orientation or some other protected class status (like disabilities) you may have a fair housing claim. If you have a fair housing claim you could have good cause to break your lease and move somewhere else or force the landlord to withdraw the increase charge. In that case the landlord would have to show a business necessity or justification for the extra charge as a defense to the fair housing complaint.

If you cannot show any of this, and the landlord does this to every tenant, then I think there is nothing you can do except agree or wait until your lease is up and move somewhere else. I would suggest that you try to talk to your landlord to try to find out why the additional charge is so much, and if you can bargain with him. However, unless you can show some kind of different treatment of you or your brother that would fall under the fair housing laws, unfortunately there is little legally that you can do.

Thank you, thank you, thank you for your Support!

Many thanks to the 1,300 CAT members and supporters whose contributions enabled our actions for housing justice. We also appreciate the following organizations for their funding and their belief in our work:

- Unitarian Universalist Fund for a Just Society
- Spirit Mountain Community Fund
- McKenzie River Gathering Foundation
- Catholic Campaign for Human Development
- City of Portland, Bureau of Housing and Community Development and Water Bureau
- Ben and Jerry's
- A Territory Resource
- City of Gresham
- City of Beaverton
- Ralph Smith Foundation
- First United Methodist Church, Portland, OR

Thanks also to Barb Robbins for her considerable dedication of time and energy towards our new website.

Thanks is also clearly due to the Augustana Lutheran Church in Portland, where CAT's offices are located. The staff and members of the church are gracious hosts committed to fair and affordable housing.

Investigación para Planear Campañas, continuado de la página 1

Porque el valor de buenas raíces en LA está subiendo tanto, aun cuando propietarios/as no coleccionan la cantidad completa de renta por causa de REAP, todavía ganan bastante dinero por la tierra para no molestarse con reparaciones.

Entonces, ¿Qué quiere decir todo esto para la Alianza Comunitaria de Inquilinos/as? Estamos en el proceso de finalizar nuestro reporte sobre problemas de reparaciones en Portland, que incluirá recomendaciones pa-

ra mejorar las leyes y sistemas corrientes. Muchas gracias a los más de 65 inquilinos/as que participaron en entrevistas y nos dieron sus pensamientos sobre como mejorar las prácticas corrientes. Vamos a determinar los próximos pasos en nuestro evento de planeación en septiembre. Habrá más oportunidades para compartir su historia. También vamos a coordinar un grupo de trabajo en la Alianza de Vivienda estatal para explorar el cambiar la ley de desalojo sin causa.

Estimada Hannah...

Hannah Callaghan es una abogada con Los Servicios Legales de Oregon del condado de Multnomah. Este artículo y otra información provista por la Alianza Comunitaria de Inquilinos/as es únicamente para uso educativo. No es un sustituto de los consejos de una abogada/o.

Estimada Hannah:

Vivo solo en un apartamento de dos recamaras, con un contrato de un año, y me gustaría que mi hermano venga a vivir conmigo. El dueño dice que mi hermano solo puede mudarse aquí si pagamos \$200 más al mes por la renta. ¿El dueño puede hacer esto? ¿Qué debemos hacer?

Ud. tiene un contrato de un año. En este contrato Ud. se acordó a estar lo único en la unidad y que Ud. pagara una cierta cantidad de renta. Ahora Ud. quiere cambiar el contrato para incluir otra persona. Su propietario no está obligado cambiar el contrato. Él puede mandar que Ud. siga con el contrato como está escrito, sin permitir ningún cambio.

Habiendo dicho esto, la cantidad de \$200 al mes para una persona más parece muy poco razonable. Proprietarios/as están permitidos cobrar a inquilinos/as para gastos del propietario que son razonablemente previstos, como una tarifa para investigar la historia de su hermano para ser inquilino nuevo. Pero esta claramente no es una tarifa, sino renta adicional. Parece particularmente egregio si Ud. pague todas las facturas de servicios públicos. Aún si el propietario paga todos los

servicios públicos, \$200 al mes parece extraordinariamente alto. Dudo si cumpliría con la guía de gastos del propietario que son razonablemente previstos.

Esto es un caso de recargo de ocupación. Podrían ser algunas implicaciones de vivienda justa aún si el propietario/a cobra \$200 más para cada ocupante más de la primera. Las implicaciones de vivienda justa son que cobrar por cada ocupante tiene más consecuencia negativa para familias con niños/as. Pero Ud. no está tratando de incluir un niño/a. Si hay evidencia que el propietario/a está haciendo esto por causa de la orientación sexual o el sexo de su hermano o algún otro estado de clase protegido (como discapacidades) Ud. puede tener un reclamo de vivienda justa. Si Ud. tiene un reclamo de vivienda justa Ud. podría tener buena causa para romper su contrato y mudarse o para forzar a su propietario/a a cancelar el cargo adicional. En este caso el propietario/a tendrá que mostrar una necesidad empresarial o justificación para el cargo adicional como defensa a la queja de vivienda justa.

Si Ud. no puede mostrar nada de esto, y el propietario/a lo haga a cada inquilino/a, no pienso que haya más que Ud. puede hacer menos ponerse de acuerdo o esperar hasta que se acaba el contrato y mudarse a otro lado. Sugiero que Ud. trata de platicar con su propietario para ver porque el cargo es tan alto, y si Ud. puede negociar con él. Sin embargo, a menos que Ud. puede mostrar alguna forma de tratamiento desigual a su hermano y Ud. que cabe en las leyes de vivienda justa, desafortunadamente hay poco que Ud. puede hacer bajo la ley.

¡Muchísimas gracias para su apoyo!

Mil gracias a los/las 1,300 miembros y partidarias/os de CAT que han donado para que seguimos con nuestras esfuerzos para justicia en la vivienda. También queremos agradecer a las organizaciones siguientes para su financiación, confianza y creencia en nuestro trabajo:

- Unitarian Universalist Fondo para una Sociedad Justa
- Fundación Comunitaria Spirit Mountain
- Fundación McKenzie River Gathering
- Campaña Católico para Desarrollo Humano
- Ciudad de Portland, Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario y la Oficina de Agua
- Ben and Jerry's
- A Territory Resource
- Ciudad de Gresham
- Ciudad de Beaverton
- Fundación Ralph Smith
- Primera iglesia metodista unida, Portland, OR

Gracias también a Barb Robbins por su entrega considerable de energía y tiempo por crear nuestro nuevo sitio en el web.

También queremos agradecer a la Iglesia Luterano Augustana en Portland, en donde se ubique las oficinas de CAT. Los empleados/as y miembros de la iglesia son anfitriones gentiles comprometidos a vivienda justa y asequible.

YES! I WANT TO BUILD HOUSING JUSTICE IN OREGON!

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Fax: _____

E-Mail: _____

- I am a tenant (voting member)
 I am a homeowner (non- voting supporter)

Enclosed is my donation/dues:
(Donations and dues are tax-deductible)

- \$100 \$50 \$25 \$10
 Other \$ _____

Make checks payable to **CAT**
 Mail to **2710 NE 14th Ave, Portland, OR 97212**

Date _____ Amt _____ DE: _____ ID: _____

Charge to VISA MasterCard

Card # _____

Exp date _____

Signature _____

Please send me information about becoming a **Monthly Sustainer**.

You may publish my name as a donor in annual reports and newsletters:

Yes No

You may share my name & information with other community organizations:

Yes No

I am interested in volunteering:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Hotline | <input type="checkbox"/> Office Assistance |
| <input type="checkbox"/> Fund-Raising | <input type="checkbox"/> Door Knocking |
| <input type="checkbox"/> Research | <input type="checkbox"/> Member Visits |
| <input type="checkbox"/> Translation in _____ | |
| <input type="checkbox"/> Other _____ | |

WHAT IS CAT?

The Community Alliance of Tenants is a grassroots, tenant controlled, tenant membership organization. Our mission is to educate and empower tenants to demand affordable, stable and safe rental homes.

We organize, educate and develop leadership among low-income tenants and tenants of color to directly influence housing policies and practices and to represent Oregon's growing tenant population. Together we demand to be treated with respect, that our concerns be addressed and that our solutions be enacted.

CAT has a vision of social justice where everyone's basic needs are met and all people are treated with compassion and justice regardless of race, income, sex, gender identity, ability, sexual orientation and immigration status. We believe that everyone deserves to have a direct say in the decisions that impact our lives and that the people affected by problems should direct their solutions. Through leadership development and community organizing we seek to build the power of low-income tenants and tenants of color to, not only, win improvements in housing conditions but to direct the future of our communities.

By becoming a CAT member, you too can be a part of Oregon's growing tenant movement. Just fill out the coupon above and send it in with your donation check or credit card information. As a member you will receive *The Tenant Times*. You will get priority callback from the hotline. And, most importantly, you will be actively building a strong Housing Justice Movement.

¡SÍ, QUIERO AYUDAR A CONSTRUIR LA VIVIENDA JUSTA EN OREGÓN!

Nombre: _____

Cárguelo a la: VISA MasterCard

Dirección: _____

Tarjeta N°: _____

Fecha de caducidad: _____

Tel: _____

Firme _____

Fax: _____

Haga sus cheques pagaderos a **CAT**Envíelo al **2710 NE 14th Ave, Portland, OR 97212**

E-Mail: _____

Pueden publicar mi nombre como donante en boletines y reportes anuales:

 Soy un inquilino/a (miembro con derecho de voto) Sí No Soy un propietario/a (miembro sin derecho de voto)

Pueden compartir mi nombre e información con otras organizaciones comunitarias:

Adjunto mi donación / cuota:

(Donaciones y cuotas son desgravables) Sí No \$100 \$50 \$25 \$10 Otra \$ _____*Tengo interés ser voluntario en:* línea de ayuda ayuda administrativo aumentar fondos puerta a puerta investigación hacer llamadas traducción en _____ Otra _____

Solo para uso administrativo-

Responde a: línea de ayuda, evento, ningún

Date _____ Amt _____ DE: _____

¿QUE ES CAT?

La Alianza Comunitaria de Inquilinos/as es una organización multicultural, controlado por nuestros miembros que son todos inquilinos/as. La misión de nuestra organización es educar y dar poder a inquilinos/as para exigir hogares para inquilinos/as que son seguros, estables y asequibles.

Organizamos, educamos y desarrollamos el liderazgo entre inquilinos/as de bajos ingresos e inquilinos/as de color para influenciar la política y práctica de vivienda y representar la población creciendo de inquilinos/as en Oregon. Juntos exigimos que estamos tratados con respeto, y que se hace caso a nuestros intereses y nuestras soluciones están promulgadas.

CAT tiene una visión de justicia social en donde las necesidades básicas de todos están cubiertos y toda la gente se trata con compasión y justicia sin tener cuenta de la raza, ingreso, sexo, identidad de género, capacidad, orientación sexual o estado de inmigración. Creemos que toda la gente merece tener influencia directa sobre las decisiones que nos afectan y que la gente afectada por los problemas debe dirigir sus soluciones. Por medio de desarrollo de liderazgo y organización comunitario tratamos crecer el poder de inquilinos/as de bajos ingresos y inquilinos/as de color para no solo ganar mejoramientos en las condiciones de vivienda pero también dirigir el futuro de nuestras comunidades.

Por llegar a ser miembro de CAT, Ud. también puede ser parte del movimiento creciendo de inquilinos/as en Oregon. Llene el cupón de arriba y envíelo con su cheque o información de tarjeta de crédito. Como miembro, Ud. recibirá el Inquilino/o Informe. Recibirá prioridad en regresar su llamada de la línea de ayuda. Y lo más importante, Ud. estará construyendo activamente un movimiento fuerte para justicia en las viviendas.

ANOTHER WAY TO SUPPORT CAT'S GREAT WORK

Did you know that one of the best ways that you can support CAT's work on housing justice is to become a monthly sustainer? That means that each month on the 5th or the 20th, an amount will be automatically deducted from your checking account or credit card. You can give as little as \$5 a month, or as much as you want. Plus, the automatic transfer cuts down on paperwork, making it easier for you and easier for CAT. Even small contributions add up over time, and your ongoing support translates into valuable stable funding for the organization that can be used where it's most needed.

To become a monthly sustainer, just fill out the form below and send it back to CAT!

YES! I WANT TO SUSTAIN TENANT POWER IN OREGON!

Name: _____ Address: _____ Apt. # : _____

City: _____ Zip: _____ Phone: _____ E-mail: _____

CAT **Monthly** Sustainer Dues (tax deductible): ___\$5 ___\$10 ___\$15 ___\$25 ___\$50 ___\$_____

I will honor my Monthly Sustainer Dues by:

___ Please charge to my credit card ___ Visa ___ Master Card # _____ Exp Date _____

___ Automatic transfer. Please transfer my sustainer dues from my bank account each month.

Enclosed is a check for my first monthly dues. (CAT will take the necessary info from your check).

Signature _____

Please charge or transfer my monthly dues on the ___ 5th *or on the* ___ 20th of each month

I am a tenant (voting member) I am a homeowner or manager (non-voting supporter)

Mail checks/ information to CAT, 2710 NE 14th Ave, Portland, OR 97212

You may change or stop your monthly sustainer dues at anytime by contacting CAT (503) 460-9702

For office use only: Date _____ Amt _____ ID _____ Con _____ DE _____

CAT Folks Raise Money through Sport; First Triathlon for Most

Three members, a supporter and two staff participated in sprint triathlons around the Portland area this spring to raise over \$2600 for CAT. The triathlons, typically ¼ to a ½ mile swim, a 12 mile bike ride and a 3 mile run, were new challenges for most participants. Supporter Kim Brill, for example, bravely started training in all three sports just for the triathlon, and Organizer Sarah Buckley challenged herself to start running and swimming laps for the first time. Buckley said, "I had a bad cold for 2 weeks before the triathlon and wanted to drop out, but since so many friends and family were supporting me in my efforts to raise money for Oregon's tenants I knew I couldn't quit. And it was so much fun I can't wait to do it next year!" Contact Ari if you want to join us next spring.

Housing Justice Rally Draws Over 200

CAT joined other organizations, Mayor Tom Potter and Commissioner Diane Linn in protesting federal housing cuts on May 26th, National Housing Justice Day. Similar rallies were held in cities around the country. Newly appointed CAT board president, Mary La-tourette, was one of three section 8 voucher holders who bravely shared with the crowd her struggles to meet her basic needs since she received a rent increase earlier this year. CAT will continue to work to prevent cuts to federal housing programs which serve our lowest income community members. Contact Sarah at sarah@oregoncat.org or 503.460.9702 for

OTRA MANERA JO

DE APOYAR EL TRABA- DE CAT

¿Sabía Ud. que una de las mejoras maneras de apoyar el trabajo de CAT para viviendas justas es ser un/a sostenedor/a mensual? Eso quiere decir que cada mes, en el día 5 o 20, una cantidad fija estará descontado de su cuenta de cheques o de su tarjeta de crédito. Ud. puede contribuir de \$5 a la mes hasta cuanto quiere. Además, la transferencia automática elimina el gasto de papel, haciéndolo más fácil para Ud. y para CAT. Aún las contribuciones chicos con tiempo llegan a sumos más grandes, y su apoyo continuo traduce en fondos estables y valorados que se puede usar en donde se necesita más.

¡SÍ! ¡QUIERO SOSTENER EL PODER

DE INQUI-

Nombre: _____ Dirección: _____ N° de Apt : _____

Ciudad: _____ Código postal: _____ Tel.: _____ Email: _____

Cuotas **Mensuales** de CAT (desgravables): ___\$5 ___\$10 ___\$15 ___\$25 ___\$50 ___\$_____

Contribuiré mis cuotas mensuales de sostenedor/a por:

___ Tarjeta de crédito ___ Visa ___ MasterCard N° _____ Fecha de vencimiento _____

___ Transferencia automática. Por favor, transfiera mis cuotas desde mi cuenta de cheques cada mes. Adjunto hay un cheque para el primer mes de cuotas. (CAT tomará la información necesaria del cheque).

Firma _____

Por favor cargue mis cuotas en el día ___ 5 o en el ___ 20 de cada mes

Soy inquilino/a (con derecho de voto) Soy propietario/a (colaborador/a sin voto)

Envíe cheques/información a CAT, 2710 NE 14th Ave, Portland, OR 97212

Se puede parar o cambiar las cuotas mensuales en cualquier momento por llamar a CAT (503) 460-9702

Solo para uso administrativo: Date _____ Amt _____ ID _____ Con _____ DE _____

Gente de CAT solicita fondos por medio de los deportes; el primer triatlón para muchos

Tres miembros, una voluntaria y dos empleados/as participaron en triatlones alrededor de Portland esta primavera para recaudar más de \$2600 para CAT. Los triatlones, que constan típicamente de nadar 400 a 800 metros, montar en bici de 12 millas y un correr 3 millas, eran retos para la mayoría de los participantes. Apoyadora Kim Brill, por ejemplo, empezó de entrenar en todos los tres deportes solo para el triatlón, y organizadora Sarah Buckley se le dio un reto a si mismo a empezar de correr y nadar por la primera vez. Dijo Buckley, "Tenía yo una gripe severa para dos semanas antes del triatlón y querría abandonarlo, pero como tenía tantos amigos y familiares que me apoyaban en las esfuerzas de recaudar fondos para los inquilinos de Oregon, sabía que no pude dejarlo. ¡Y me divertí tanto y tengo muchas ganas de hacerlo en el año que entra!" Póngase en contacto con Ari al 503.460.9702 o ari@oregoncat.org si Ud. quiere participar en la primavera.

Mitin para Justicia en Viviendas Atrae Más de 200

CAT se juntó con otras organizaciones, alcalde Tom Potter y Comisaria Diane Linn en protestar recortes federales al 26 de mayo, el día Nacional de Justicia en Vivienda. Mítines parecidos tomaron lugar alrededor del país. Presidenta nueva de la junta directiva de CAT, Mary Latourette, era una de las tres personas que tienen cupones del sección 8 que compartían valerosamente con los presentes sobre las dificultades en mantener sus necesidades básicos desde que recibió un aumento en la renta este año. CAT seguirá en su trabajo de prevenir recortes a programas federales de vivienda que sirven a los miembros de la comunidad con los ingresos más bajos. Llame a Ari al 503.460. 9702 para más información o para participar.

COMMUNITY ALLIANCE OF TENANTS
ALIANZA COMUNITARIA DE INQUILINOS/AS
2710 NE 14th Ave
Portland, OR 97212

NONPROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
PORTLAND, OR
PERMIT NO 1368

Coming soon...

CAT on the web! Check out our new website at www.oregoncat.org! Going live on September 7th, there's all kinds of useful information about your rights as a renter and how you can stand up for them! While you're there, don't forget to visit our online donation page to support Oregon's only grassroots, tenant-controlled rights group!

Llegando pronto...

¡CAT en la web! Visítenos al www.oregoncat.org. Empezando al 7 de septiembre, habrá toda forma de información sobre sus derechos como inquilino/a y lo que Ud. puede hacer para protegerlos. ¡Mientras que está allí, no se olvide de visitar la página para contribuir fondos, para apoyar la única organización de la base, controlada por inquilinas/os en Oregon! Contenido en español previsto por otoño de

Guest Organization in the Spotlight: Master Home Environmentalist Program

The Master Home Environmentalist Program (MHE) is a program of the American Lung Association of Oregon geared towards helping residents in the metro area find and fix things in their homes that may be contributing to sickness in their families. Trained MHE volunteers work with residents using a home environmental assessment to identify health hazards in the home and find free and inexpensive solutions to the problems. The MHE program is partnering with CAT to address the barriers that renters face when trying to address problems with housing conditions that are contributing to sickness in our families. If someone in your family has asthma, allergies or respiratory illness, and you would like information to improve your indoor air quality, a visit from an MHE volunteer may help. To contact the Master Home Environmentalist program call Rachel Langford at the American Lung Association of Oregon at 503-924-4094 ext. 18. The program is available to everyone, but priority for free service is given to families with a household income below \$45,000/yr.

Organización en colaboración: Programa de Maestría en Ambiente del Hogar

El Programa de Maestría en Ambiente del Hogar (MAH) es un programa de la American Lung Association of Oregon (Asociación Pulmonar Americano) dirigido a ayudar a residentes del área metropolitana en encontrar y arreglar cosas en sus hogares que pueden estar contribuyendo a enfermedades en sus familias. Voluntarios/as entrenados de MAH trabajan con residentes utilizando una evaluación del ambiente en el hogar para identificar riesgos en el hogar y encontrar maneras gratuitas o económicas de resolverlos. El programa MAH está trabajando con la Alianza/ CAT para solucionar problemas sobre condiciones de vivienda que contribuyen a enfermedades en nuestras familias. Si alguien en su familia tiene asma, alergias o una enfermedad respiratoria, y Ud. quiere más información sobre como mejorar la calidad del aire en su hogar, es posible que una visita de un/a voluntario/a entrenado por MAH podría ayudar. Para ponerse en contacto con el programa de maestría en ambiente del hogar, llame a Rachel Langford en la Asociación Pulmonar Americano de Oregon al 503-924-4094 ext.18. El programa está disponible a todos/as, pero la prioridad para servicios gratuitos es por familias con ingresos anuales menos del \$45,000 al año.